



**Sichere Diagnosen.
Weltweit!
Auch für Ihren Job.**

HUMAN bietet sichere Labordiagnostik in mehr als 160 Ländern. Wie wir das schaffen? Mit zuverlässigen Reagenzien und Analysesystemen. Und mit Mitarbeitern, die Kundenorientierung leben und zur Verbesserung der weltweiten Gesundheitsvorsorge beitragen. Freuen Sie sich auf ein mittelständisches Unternehmen, in dem Sie Freiräume mit Entscheidungsfreude füllen können als

Technischer Übersetzer Französisch (m/w/d)

Standort Wiesbaden

für unsere Abteilung Qualitätsmanagement

Als technischer Übersetzer sind Sie für die fach- und qualitätsgerechte Übersetzung von Fachtexten aus dem Gebiet der In-Vitro Diagnostik für Produktbeschreibungen, Handbüchern und Software, hauptsächlich aus dem Englischen ins Französische zuständig.

Das erwartet Sie:

- > Übersetzung und Korrekturlesen von Fachtexten (Packungsbeilagen, Flyer, Handbücher und Software von Laborgeräten und weitere Produktdokumente)
- > Mitarbeit bei dem Layout von Dokumenten mit der DTP-Software Adobe InDesign
- > Überprüfung und Pflege der technischen Terminologie und Weiterentwicklung der internen Übersetzungsdatenbank (Déjà Vu X3)
- > Vergabe von Übersetzungen an qualifizierte externe Agenturen sowie die Prüfung von Angeboten und Überwachung der Termintreue und der Qualität der fertigen Beauftragungen für Französisch und ggf. andere europäischen Sprachen
- > Betreuung der Übersetzung aller Handbücher (Projektarbeit) sowie Festlegung der Prioritäten in Rücksprache mit dem Fachvorgesetzten und den Bereichen Marketing/Produktmanagement
- > Finalisierung der Formatierung intern und extern übersetzter Packungsbeilagen gemäß internen Designvorgaben
- > Koordination der Arbeiten zur Einhaltung des Corporate Design bei produktbegleitenden und produktbezogenen Dokumenten
- > Qualifizierung und Betreuung externer Fachübersetzer
- > Qualifizierung und Überwachung qualitätsgerechter Übersetzungen durch internationale Handelspartner

Das erwarten wir:

- > Abgeschlossenes Studium (Master oder Diplom) der Übersetzungswissenschaft oder vergleichbare Qualifikation mit Französisch als A-Sprache (Muttersprache) und Englisch als B-Sprache
- > Erste Berufserfahrung in einem vergleichbaren regulierten Umfeld (z.B. Labordiagnostik, Medizintechnik, Medizin, Pharmazie) ist von Vorteil
- > Sehr gute Englisch und Deutsch Kenntnisse
- > Kenntnisse weitere Fremdsprachen, insbesondere Spanisch, sind von Vorteil
- > Sehr gute MS-Office Fähigkeiten, insbesondere MS-Word, Erfahrungen mit CAT-Tools sowie Adobe InDesign Grundkenntnisse
- > Sehr gutes schriftliches Ausdrucksvermögen sowie sehr gute Orthografie, Interpunktion und Grammatik
- > Kommunikations- und Teamfähigkeit, Eigeninitiative und eine strukturierte Arbeitsweise

Das bieten wir:

- Zuschuss zur betrieblichen Altersvorsorge
- Arbeitgeberfinanzierte private Krankenzusatzversicherung
- HUMAN Lebensarbeitszeitmodell
- Flexible Arbeitszeiten und Home Office nach Vereinbarung
- JobRad (Fahrradleasing)
- Kantine sowie kostenfreies Obst und Getränke
- Weiterbildungsmöglichkeiten

Freuen Sie sich auf einen weltweit tätigen Arbeitgeber sowie eine verantwortungsvolle und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem hoch motivierten Team.

Das klingt ganz nach Ihnen und einer Herausforderung, der Sie sich bei uns stellen wollen? Dann freuen wir uns, Sie kennenzulernen! Schicken Sie uns noch heute Ihre Bewerbung mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung und des möglichen Eintrittstermins. Schicken Sie uns noch heute Ihre Bewerbung.

KONTAKT

**HUMAN Gesellschaft für
Biochemica und Diagnostica mbH**

Frau Petra Wagner
Max-Planck-Ring 21
65205 Wiesbaden

Telefon: 06122-9988 0

E-Mail:

QM@human-bewerbung.de

www.human.de/jobs

> Jetzt bewerben!

> Jetzt bewerben!